ELGOIBARKO SAN ROKE ETA TRENBIDE KALEEN ZATI BAT BIRGAITZEKO PROIEKTUARI DAGOZKION OBRAK, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ETA TRAMITAZIO ARRUNTAREN BIDEZ, KONTRATATZEKO BALDINTZA ADMINISTRAZIO BEREZIEN PLEGUA	PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACION DE LAS OBRAS CORRESPONDIENTES AL PROYECTO DE REPAVIMENTACIÓN DE PARTE DE LAS CALLES SAN ROKE Y TRENBIDE DE ELGOIBAR A TRAVES DE UN PROCEDIMIENTO ABIERTO Y TRAMITACIÓN ORDINARIA
I.- KONTRATUAREN EDUKIA	I.- CONTENIDO DEL CONTRATO
1. KONTRATUAREN XEDEA	1. OBJETO DEL CONTRATO
Plegu honen bidez burutuko den kontratuaren xedea izango da, Elgoibarko San Roke eta Trenbide kaleen zati bat birgaitzeko proiektuari dagozkion obrak exekutatzea, GIRDER INGENIEROS enpresak idatzi duen proiektuaren eta espedientean ageri den dokumentazio teknikoaren arabera. Agiri horiek guztiek kontratuzko izaera izango dute.	El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la ejecución de las obras correspondientes al Proyecto de repavimentación de parte de las calles San Roke y Trenbide de Elgoibar, de conformidad con el proyecto redactado por la empresa GIRDER INGENIEROS y la documentación técnica que figura en el expediente, que tendrán carácter contractual.
CPV KODETZEA: 45233252	CODIFICACIÓN CPV: 45233252
Obra egiteko, baloratutako memoria eta plegu honi erantsitako planoak izango dira kontuan. Dokumentu guztiek kontratuzko izaera edukiko dute, eta esleipendunak, adostasuna adierazteko, onartu egin beharko du hori, kontratua formalizatzeko egintzan.	La obra se ejecutará según la memoria valorada y planos que se adjuntan al presente pliego, cuyo conjunto de documentos tendrá carácter contractual, y deberá ser asumido por el adjudicatario en prueba de conformidad en el acto de formalización del contrato.
Kontratuak ase behar duen **premia** kontratazio espedientean zehazten da: Irisgarritasun Planean hautemandako tarteak egungo araudira egokitzen jarraitzea. Kasu honetan 124, 125 eta 139 tarteak dira.	**La necesidad** que ha de satisfacer el contrato es la siguiente: Continuar con la adecuación de los distintos tramos detectados en el Plan de accesibilidad a la normativa actual. En este caso, se trata de los tramos 124, 125 y 139.
Kontratua ez da lotetan banatuko. Lanak egiteko beharrezkoa da gremio ezberdinak kontratatzea eta kontratista nagusi bakarra izatean, koordinazioa hobetzen da, epeak luzatzeko arriskua murrizten da eta konponbideak eskatzerakoan solaskide kopurua mugatu egiten da.	**El contrato no se divide en lotes.** Al ser necesaria la contratación de diferentes gremios disponer de un contratista principal supone mejorar la coordinación de los diferentes gremios, eliminando el riesgo de que los plazos se dilaten y limitando el número de interlocutores a la hora de exigir soluciones
Obraren exekuzioaz eta jarraipenaz arduratzen den unitatea ondokoa da: Hirigintza	La unidad encargada del seguimiento y ejecución de la obra es: Urbanismo
2. EXEKUZIO EPEA	2. PLAZO DE EJECUCIÓN
Obren exekuzio epea bi (2) hilabetekoa izango da, eta epe partzialak, laneko programa onartzen denean, epe partzial	El plazo de ejecución de las obras será de dos (2) meses, siendo los plazos parciales los que se fijen como

gisa finkatzen direnak izango dira.

Zuinketa egiaztatzeko akta formalizatzen den egunetik aurrera hasiko da exekuzio epea., betiere, Administrazioak obra hasteko baimena ematen baldin badu.

Laneko programa onartzen denean finkatzen diren epe partzialak, eta onarpenean zehazten diren ondorioak ere bai, kontratuaren osagaitzat hartuko dira, beharrezkoak diren lege ondorioetarako.

Epe partzialak Jabetzak edo Obra Zuzendaritzak moldatu edo aldatu ditzakete, zuinketa egiaztatzeko akta formalizatu aurretik edota obrak diharduen bitartean.

3. KONTRATUAREN AURREKONTUA

Aurrekontua (BEZ gabe) 111.177,52 €
BEZ: (%21): 23.347,28 €
Kontratuaren balio zenbatetsia: 111.177,52 €

Lizitaziogileek oinarrizko aurrekontua hobetu ahal izango dute. Aurkezten diren eskaintzek ezin izango dute kontratuaren prezioa gainditu.

Eskaintzako prezioari ezartzen zaion jaitsieraren ehunekoa proiektuko prezio unitario guztiei ezarriko zaie, baita obra unitate berriak sartzen diren kasuan ere

Ez da prezio unitariorik aurkeztuko jaitsiaren ehunekoa proiektuko prezio unitariori automatikoki ezarriko baitzaie.

Behin kontratua esleitu ondoren, prezioaren barruan, kontratua betetzearen ondorioz sortzen diren gastu eta zerga guztiak sartuta daudela uste izango da.

Hala ere, balizko beherapenek inola ere ezin izango diote eragin proiektuan ezarritako aurrekontuari, hau da, segurtasunari eta osasunari dagozkion partidei eta justifikatu behar diren partida altxatuei.

4. FINANTZAZIOA

Esku artean dugun kontratu honek sorraraziko dituen betebeharrei aurre egiteko egokia eta nahikoa den kreditua badago.

tales en la aprobación del programa de trabajo.

El cómputo del plazo se iniciará desde el día siguiente al de la fecha del acta de comprobación del replanteo, si la Administración autoriza el inicio de la obra.

Los plazos parciales que se fijen en la aprobación del programa de trabajo, con los efectos que en la aprobación se determinen, se entenderán integrantes del contrato a los efectos legales pertinentes.

Los plazos parciales podrán ser ajustados o modificados por la Propiedad o por la Dirección Facultativa, previo al acta de comprobación del replanteo y/o durante la ejecución de las obras.

3. PRESUPUESTO DEL CONTRATO

Presupuesto (IVA excluido) 111.177,52 €
IVA (21%): 23.347,28 €
Valor estimado del contrato: 111.177,52 €

El presupuesto base podrá ser mejorado por los licitadores. El precio del contrato no podrá ser rebasado por las ofertas que se presenten.

El porcentaje de baja en el precio ofertado se aplicará en todos los precios unitarios del proyecto, incluso en el caso de que se introduzcan nuevas unidades de obra.

No se propondrán precios unitarios al aplicarse automáticamente el precio de baja a los precios unitarios del proyecto

Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la ejecución del contrato.

No obstante, las posibles bajas no afectarán de ninguna manera al presupuesto establecido en el proyecto en relación a las partidas de seguridad y salud y a las partidas alzadas a justificar

4. FINANCIACIÓN

Existe crédito adecuado y suficiente para hacer frente a las obligaciones que conlleva el contrato que nos ocupa.

Era berean, aurrekontuen arloan eskumena duen organoak hitzematen du, beharrezkoak diren kredituak gordeko dituela kontratu horrek eragingo dituen hurrengo aurrekontuetan.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

5. ORDAINTZEKO ERA

Ordainketa, aldian-aldian, obren zuzendari fakultatiboak egindako egiaztagirien bidez egingo da. Ziurtagiriak, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuen Legeari buruzko 198. artikuluan ezarritako epeen arabera ordainduko dira.

Egindako egiaztagirien ondorioz egiten diren ordainketak konturako ordainketatzat hartuko dira, eta azken neurketan egon daitezkeen zuzenketen eta aldaketen menpe egongo dira. Egiaztagiri horiek ez dute adieraziko egin diren obrak onartu eta hartu direnik.

5. FORMA DE PAGO

El pago se efectuará mediante certificaciones periódicas expedidas por el director facultativo de las mismas, y se abonarán de conformidad con los plazos establecidos en el artículo 198 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

Los abonos resultantes de las certificaciones expedidas tienen el concepto de pagos a cuenta sujetos a las rectificaciones y variaciones que se produzcan en la medición final y sin suponer en forma alguna aprobación y recepción de las obras que comprenden.

6. PREZIOAK BERRIKUSTEA.

Kontratu honetan ez da prezioak berrikusteko aukerarik izango.

6. REVISIÓN DE PRECIOS

En este contrato no existirá revisión de precios.

7. BERMEAK

Behin-betikoa: Eskaintza ekonomiko egokiena aurkeztu duen enpresak, hartutako betebeharrak beteko dituela bermatzeko, behin betiko bermea jarri beharko du. Bermea esleipen zenbatekoaren %5aren parekoa izango da, BEZ kanpo utzita.

Berme hori jartzeko epea 10 lan egunekoa izango da, eskaintza ekonomiko egokiena aurkeztu duen lizitaziogileak horretarako eskaera jaso eta hurrengo egunetik hasita. Bermea, bestalde, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuen Legeari buruzko 108.1 artikuluan ezarritako era guztietan aurkeztu ahal izango da, eskudirutan ezartzen diren bermeen kasuan izan ezik; izan ere, horiek, Elgoibarko Udalak duen edozein kontu korrontetan sartu beharko dira.

Behin betiko bermea, hau da, berme osoa edo bermearen zati bat, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 111. artikuluan ezarritakoaren arabera itzuliko da; behin bermea jartzeko epea igaro ostean, eta esleipendunak kontratua dela-eta hartu dituen obligazio guztiak bete ondoren.

7. GARANTÍAS

Definitiva: La empresa que haya presentado la mejor oferta, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligada a constituir una garantía definitiva equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de 10 días hábiles a contar desde el envío de la comunicación contados a partir del siguiente a aquel en que el licitador que haya presentado la mejor oferta haya recibido el requerimiento, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108.1 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, con la salvedad de que las constituidas en metálico deberán ser ingresadas en cualquiera de las cuentas corrientes del Ayuntamiento de Elgoibar.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial, en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

8. KONTRATUA BETETZEA

Lanen kontratua **zuinketa** egiaztatzeko akta sinatu ondoren hasiko da betetzen. Horretarako, **15 eguneko epea** izango da, kontratua formalizatzen den egunetik hasita. Zuinketa egiaztatzeko akta alderdi interesdun biek sinatu beharko dute. Bestalde, zuinketa egiaztatzeko akta kontratuaren osagai izango da betearazte ondorioetarako.

Egiaztatzearen emaitzak, zuzendaritza fakultatiboaren arabera eta kontratistak inolako zalantzarik adierazi gabe, islatzen baldin badu proiektua bideragarria dela eta lursailak eskura daudela, zuzendari fakultatiboak, exekuzioa abian jartzeko baimena emango du, eta exekuzio epea akta sinatu ondorengo egunetik aurrera jarriko da abian.

Exekuzioari ekiteko baimena berariaz jasoko da aktan, eta akta sinatze hutsaren ondorioz, kontratista jakinarazita gelditukо da.

SPKLren 245 b) artikuluaren arabera, kontratua deuseztatzeko arrazoi izango da obren hasiera lau hilabete baino gehiago etetea.

Kontratistak berak izango du kontratua betetzeko ardura, eta galeraren, matxuraren bat edo kalteren bat izanez gero, ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 239. artikuluan jasotako ezinbesteko kasuetan izan ezik, baldin eta kontratistak arduragabeko jarduerarik egin ez badu.

Proiektuan aurreikusi gabeko gorabeheren ondorioz sortzen diren gain-kostuak kontratistaren kontura izango dira, eta Administrazioak ez du horien gaineko inolako erantzukizunik izango.

Esleipendunak **lan-programa** bat aurkeztu beharko du, Kontratazio organoak onar dezan. Programa hori aurkezteko, gehienez ere, **10 eguneko epea izango da kontratua formalizatzen denetik hasita.**. Horrela bada, ezin izango da kontratuan agertzen den baldintza bat ere aldatu. Programa aztertu ostean, kontratazio organoak, programa aurkeztu eta 10 egunen buruan, ezarpenari buruzko ebazpena emango du, eta kontratuari atxikiko zaio, eta horretaz gain, aldaketak edo hainbat baldintza betetzeko betebeharra ezarriko ditu, eta horiek kontratuari erantsiko zaizkio.

8. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato de obras comenzará con la firma del acta de comprobación del **replanteo** que deberá tener lugar **dentro del plazo de 15 días** desde la fecha de formalización del contrato. El acta de comprobación del replanteo deberá ser firmada por ambas partes interesadas y formará parte integrante del contrato a los efectos de su exigibilidad.

Si el resultado de la comprobación demuestra, a juicio de la dirección facultativa, y sin reserva por parte del contratista, la viabilidad del proyecto y la disponibilidad de los terrenos, se dará por aquél la autorización para su inicio, empezándose a contar el plazo de ejecución desde el día siguiente al de la firma del acta.

La autorización de inicio constará explícitamente en la misma, quedando notificado el contratista por el mero hecho de suscribirla.

De acuerdo con el artículo 245 b) de la LCSP será causa de resolución del contrato la suspensión de la iniciación de las obras por plazo superior a cuatro meses.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista, y éste no tendrá derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras, salvo en los casos de fuerza mayor previstos en el artículo 239 de la Ley de Contratos del Sector Público y siempre que no exista actuación imprudente por parte del contratista.

Los sobre costes que se deriven de la ejecución del contrato por circunstancias no previstas en el proyecto correrán a cuenta del contratista, y la Administración quedará exonerada de toda responsabilidad.

El adjudicatario deberá presentar un **programa de trabajos** para que sea aprobado por el órgano de Contratación. Dicho programa deberá presentarse **en plazo no superior a 10 días desde la formalización del contrato**, que no podrá modificar ninguna de las condiciones contractuales. A la vista del mismo, el órgano de contratación resolverá dentro de los 10 días siguientes a su presentación sobre su aplicación, pudiendo imponer la introducción de modificaciones o el cumplimiento de determinadas prescripciones, incorporándose al contrato.

Behin betiko esleipena jakinarazi eta 10 egun naturaleko epean, kontratistak lan arloko segurtasunari eta osasunari buruzko Plana aurkeztuko dio kontratazio Organoari. Bertan, azterketan edo oinarrizko azterketan jasotako aurreikuspenak aztertu, landu, garatu eta osatuko dira, eta 5 laneguneko epean, plan hori onartzea bidezkoa den ala ez adieraziko da. Plana kontratazio organoak onartu beharko du, obrari ekin aurretik; eta horretarako, obrarako izendatu den segurtasun eta osasun arloko koordinatzaileak, edo bestela, zuzendaritza fakultatiboak, aldez aurretik txostena egin beharko du.

En el plazo de 10 días naturales desde la notificación de la adjudicación el contratista presentará al Órgano de contratación el Plan de seguridad y salud en el trabajo en el que se analicen, estudien, desarrollen y complementen las previsiones contenidas en el estudio o estudio básico, en función de su propio sistema de ejecución de la obra. que será informado en el plazo de 5 días naturales sobre la procedencia de su aprobación. El plan deberá ser aprobado por el órgano de contratación antes del inicio de la obra con el previo informe del coordinador en materia de seguridad y salud designado para la obra, o, en su caso, por la dirección facultativa.

Nolanahi ere, obra hauek egiteko hertsiki jarraitu beharko zaie Plegu honetan ezarritako baldintzei, plegu honi lotutako zehaztasun teknikoei eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuan eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onartu zen Administrazio Publikoetako Kontratuen Legearen Araudi Nagusian ezarritakoari. Bereziki, Kontratuaren exekuzioa Administrazioaren gidaritzapean, ikuskaritzapean eta kontrolpean bideratuko da. Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabiliko ditu eskumen horiek.

Las obras se realizarán con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente Pliego, a las especificaciones técnicas unidas al mismo, así como a lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre. En especial, la ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo honen ardurapeko pertsonei egotz dakizkiekeen egintzak edo hutsegiteak tarteko, kontratu honen bilakaera egokia eragozten baldin bada, Administrazioak egoki irizten dizkion neurriak hartzeko eskatu ahal izango du, kontratua behar bezala bete dadila lortu ahal izateko.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

9. ENPRESA KONTRATISTEK BETE BEHARREKO GUTXIENEKO LAN BALDINTZEI BURUZKO KLAUSULA SOZIALA

9. CLÁUSULA SOCIAL REFERENTE A LAS CONDICIONES LABORALES MÍNIMAS DE LAS EMPRESAS CONTRATISTAS

Kontratua exekutatzeko ondorengo baldintza bereziak ezartzen dira, SPKLren 202. artikuluan ezarritakoari jarraiki

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato de acuerdo con lo establecido en el artículo 202 de la LCSP

Kontratu honen xede diren obrak egiteko hartuko dituen langileak direla-eta, kontratistak lan arloan, Gizarte Segurantzaren arloan, laneko segurtasunaren eta garbitasunaren arloan, laneko arriskuen prebentzioaren arloan eta kontratua exekutatzen den bitartean emango diren arauen arloan indarrean dauden lege-xedapen guztiak bete beharko ditu, eta Administrazioak ez du erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social, de seguridad e higiene en el trabajo, de prevención de riesgos laborales y de las normas que se promulguen durante la ejecución del contrato, con respecto al personal que emplee en las obras objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Lizitatzaileek adierazi beharko dute, esleipena jasoz gero, kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei

Las empresas licitadoras deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y

aplikatuko zaien lan baldintzei hitzarmen kolektiboa.

Enpresa kontratistak, kontratua exekutatzen den garai guztian zehar, ezarri beharrekoa den hitzarmen kolektiboan zehaztutako arauak eta baldintzak bete beharko ditu; eta nolanahi ere, esleipendunak langileen soldaten baldintzak bete beharko ditu, ezarri beharrekoa den Hitzarmen Kolektibo sektorialean ezarritakoaren arabera.

Kontratuaren oinarrizko betebehar hauek betetzen direla kontrolatzeko, esleipendunak, hiru hilabetean behin, ondorengo informazioa aurkeztu beharko dio kontratua tramitatu duen administrazio unitateari.

— Soldatak eta Gizarte Segurantza ordaindu izana justifikatzen duten agiriak, baita azpikontratistei egindako ordainketei dagozkienak ere.

— Segurtasunaren eta osasunaren arloan dituen betebeharrak betetzeko egiten dituen jarduerei buruzko azalpen txostena. Bertan, hiruhileko bakoitzean gertatzen diren gorabeherak zehaztuko dira.

Kontratuaren udal arduradunak txosten bat egingo du justifikazio horren betetze mailari buruz. Txosten horretan, era berean, berariaz aipatuko da baldintza honetan adierazitako betebeharrak, kontratua kudeatzen duten langileei dagozkienak, bete diren ala ez.

Aldeko txosten hori egiten ez baldin bada, ez da dagokion faktura ordainduko, eta berehala zigor espedientea edo kontratua suntsitzeko espedientea abiaraziko da, dagokionaren arabera.

Baldintza hauek kontratuaren nahitaezko betebeharrak izango dira, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen eraginetarako, eta horrexegatik, hizkuntza baldintzak ez betetzeak gainerako baldintzak ez betetzeak dituen ondorio berdinak izango ditu; alegia, zigor sistema aplikatzea edo kontratua suntsitzea.

Kontratuaren parte diren exekuzio baldintza berezi guztiak era berean eskatuko zaizkie kontratuaren exekuzioan parte hartuko duten kontratista guztiei.

10.- HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratista está obligada a cumplir durante todo el período de ejecución del contrato las normas y condiciones fijadas en el convenio colectivo de aplicación, si bien en todo caso, el adjudicatario está obligado a cumplir las condiciones salariales de los trabajadores conforme al Convenio Colectivo sectorial de aplicación.

Para controlar el cumplimiento de estas obligaciones contractuales esenciales, el adjudicatario debe presentar trimestralmente ante la unidad administrativa que ha tramitado el contrato, la siguiente información:

— Los documentos justificativos de los pagos salariales y a la Seguridad Social, así como de los realizados a los subcontratistas.

— Informe especificativo de las actuaciones que realiza para el cumplimiento de sus obligaciones en materia de seguridad y salud laboral, indicando las incidencias que se hayan producido al respecto en cada trimestre.

El responsable municipal del contrato elaborará un informe sobre el cumplimiento de dicha justificación. En ese informe se hará también expresa referencia al cumplimiento de las obligaciones indicadas en esta cláusula en relación con el personal que gestiona el contrato.

Sin dicho informe favorable no se dará curso al pago de la factura correspondiente y se iniciará de inmediato un expediente de penalización o de resolución del contrato, según proceda.

Estas obligaciones constituyen una obligación esencial del contrato, a los efectos de lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público, y, por ello, su incumplimiento tendrá las mismas consecuencias que el incumplimiento del resto de las obligaciones, es decir, la aplicación de penalidades o su resolución.

Todas las condiciones especiales de ejecución que forman parte del contrato serán exigidas igualmente a todos los subcontratistas que participen en la ejecución del mismo.

10.- CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

Kontratu honen xede diren zereginetan, enpresa esleipendunak, Udalaren hizkuntza irizpideak bete behar ditu. Era berean, enpresak administrazioarekin dituen harremanak azken honen lan hizkuntzaren araberakoak izango dira.	La empresa adjudicataria actuará de conformidad con los criterios lingüísticos que se apliquen en la administración contratante en todos los cometidos objeto del contrato. Así mismo, las relaciones que la empresa mantiene con la administración se desarrollarán de acuerdo con la lengua de trabajo de ésta última.
Horiek horrela, errotuluak, oharrak, seinaleak, informazio oharrak, eta gainerako komunikazio orokor guztiak, piktograma bidez egingo dira, eta horien ondoan, nahitaezkoa baldin bada, azalpen mezua jarriko da ele bietan, euskarari lehentasuna emanda.	En este sentido, los rótulos, avisos, señales, notas informativas y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante pictogramas, y a su lado, en el caso de que sea indispensable, se dispondrá un mensaje explicativo en bilingüe, dando prioridad al euskera.
Kontratua sustatzen duen administrazio unitatea, kontratuan ezarritako hizkuntza baldintzen betetze mailaren jarraipena egiteaz arduratuko da, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen modu eta epe berdinetan. Hala, jarraipen horren berri emango dio Euskara Zerbitzuari. Euskara Zerbitzuak, bestalde, betetze maila ontzat emango du, edo neurri zuzentzaileak proposatuko ditu.	La unidad administrativa promotora del contrato deberá responsabilizarse de realizar el seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.
Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 62. eta 210. artikuluetan ezarritakoaren arabera, kontratuaren arduradunak kontratua betetzen dela ikuskatuko du, jarraipena egingo du hizkuntza betebeharrak behar bezala bete direla jakiteko, eta horretarako beharrezkoak diren erabakiak hartu eta argibideak emango ditu.	De conformidad con los artículos 62 y 210 de la Ley de Contratos del Sector Público el responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento del contrato, hará seguimiento de la correcta observancia de los requerimientos lingüísticos, y adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin.
Baldintza plegu honetan jasotzen diren hizkuntza betebeharrak kontratuaren nahitaezko betebeharrak izango dira, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen eraginetarako, eta horrexegatik, hizkuntza baldintzak ez betetzeak gainerako baldintzak ez betetzeak dituen ondorio berdinak izango ditu; alegia, zigor sistema aplikatzea edo kontratua suntsitzea.	Las obligaciones lingüísticas que se recogen en estos pliegos de condiciones constituyen una obligación esencial del contrato, a los efectos de lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público, y, por ello, su incumplimiento tendrá las mismas consecuencias que el incumplimiento del resto de las obligaciones, es decir, la aplicación de penalidades o su resolución.
11. KONTRATUA BETETZEN DEN BITARTEAN BESTEEI EGINDAKO KALTEENGATIK KONTRATISTAK DUEN ERANTZUKIZUNA.	11. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO
Kontratistak izango du, obrak burutzen diren bitartean, bere ardurapeko langileen egintzen, hutsegiteen edo zabarkerien ondorioz, antolaketa eskasaren ondorioz, edo obrak gaizki antolatu nahiz oker seinaleztatzearen ondorioz, edozein pertsonari, edozein jabetza edo zerbitzu publiko zein pribaturi, eragiten zaizkien kalte galeren gaineko erantzukizuna.	El contratista será responsable, durante la ejecución de las obras, de todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar a cualquier persona, propiedad o servicio, público o privado, como consecuencia de los actos, omisiones o negligencias del personal a su cargo, o de una deficiente organización, protección o señalización de las obras.

Horretarako, esleipendunak, kontratua sinatu aurretik, honako aseguru kontratu hauen polizak eta ordainagiriak aurkeztu beharko ditu:

a) Eraikuntzako Arrisku Orotarako Poliza, egindako obrek izan ditzaketen kalte guztiak estaliko dituena. Aseguratu gisa, Elgoibarko Udala agertu beharko da; eta honako estaldura hauek izan beharko ditu:

1) Suteen, tximisten, lapurreten, talken, trebetasun ezaren, arduragabekerien, asmo txarreko jarduera bandalikoen, naturako arriskuen edota aipatu gabeko beste edozein arriskuren ondorioz gerta daitezkeen kalteak.

2) Diseinu akatsen, fabrikako arriskuen, aparteko orduengatiko gastuen, hondakinak kentzearen, eraistearen, agintariek hartutako neurrien, aldez aurretik zeuden ondasunetan egindako kalteen, greben, matxinaden eta terrorismoaren ondorioz eragindako kalteen berme gehigarriak.

Eraikitze aldian jatorria duten galerak edo kalteak estalita egongo dira. Era berean, obra kontratuan ezarritako betebeharrak egoki betetzeko burutzen diren lanen ondorioz, eraikitze aldian edo ondorengo aldietan, sortzen diren galerak edo kalteak ere estalita egongo dira.

Mantentze aldia, gutxienez, bi urtekoa izango da obren harrera egiten denetik hasita edo bermearen luzapenean eskaini den denboratik hasita, baldin eta denbora hori luzeagoa bada.

Aseguratutako zenbatekoa, gutxienez, obraren balioaren parekoa izango da. Elgoibarko Udala aseguratu gehigarri moduan sartuta egongo da.

b)Erantzukizun Zibileko Poliza, honako mota hauetakoa: orokorra, patronalari buruzkoa, gurutzatua, bukatutako lanei dagokiena. Kontratista, azpi-kontratistak eta Udala- obren promotore den aldetik- aseguratuta egongo dira; eta gutxienez, MILIOI BAT EUROKO (1.000.000,00 €) kopurua bermatu beharko da.

Beti ere esleipendunak bere gain hartuko ditu galerak eta kalteak, frankiziari dagokion zenbatekoaren barruan, nahiz aseguru poliza desberdinetan ezartzen diren mugak gainditzen dituzten heinean.

Para ello, el adjudicatario, antes de la firma del contrato, deberá aportar copia de la póliza y justificante de pago de los siguientes contratos de seguro:

a) Póliza de Todo Riesgo Construcción que cubra todos los daños que puedan sufrir las obras realizadas y en curso de realización, incluyendo como asegurado al Ayuntamiento de Elgoibar, y que cubra las siguientes coberturas:

1) Los daños derivados de los riesgos de incendio, rayo, explosión, robo, expoliación, impacto, impericia, negligencia, actos vandálicos y malintencionados, de los riesgos de la naturaleza y/o cualquier otro riesgo no denominado.

2) Garantías adicionales derivadas de error de diseño, riesgo del fabricante, gastos por horas extraordinarias, desescombrado, demolición, medidas adoptadas por la autoridad, daños a bienes preexistentes, huelga, motín y terrorismo.

Quedará asegurada toda pérdida o daño que resulte de una causa cuyo origen se encuentre en el período de construcción, así como la que se ocasione en esta etapa o posteriores como consecuencia de la ejecución de los trabajos llevados a cabo con el fin de dar correcto cumplimiento a las obligaciones estipuladas en el contrato de obras.

El período de mantenimiento será, como mínimo, de 1 año a partir de la recepción de las obras o del tiempo que se haya ofertado en la posible ampliación de la garantía si este fuera superior.

La suma asegurada deberá ser igual, como mínimo, al valor de la obra. Debe quedar incluido el Ayuntamiento de Elgoibar como asegurado adicional.

b) Póliza de Responsabilidad Civil, en sus vertientes de general, patronal, cruzada y trabajos terminados, incluyendo como asegurado al contratista, subcontratistas y el Ayuntamiento de Elgoibar como promotor de las obras, garantizando, como mínimo, un importe de un millón de euros (1.000.000,00 €)

En todo caso, serán soportados por el adjudicatario los daños y perjuicios en la cuantía de la franquicia y en lo que superen los límites que se establezcan en las distintas pólizas de seguro.

Obrak bukatzeko aurreikusi den epean atzerapena sortzen bada, beharrezkoak diren luzapenak kontratatuko dira, eta esleipedunak ordaindu beharko du horri dagokion gainprima.

12. KONTRATUA ALDATZEA

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 203. artikuluaren arabera, kontratu administratiboa herri intereseko arrazoiak tarteko bakarrik aldatu ahal izango da, 4. azpiatalean aurreikusitako kasuetan eta eran, eta 191. artikuluan araututako prozeduraren arabera, eta 207. artikuluan aurreikusitako berezitasunei jarraiki.

Kontratuan egiten diren aldaketen ondorioz, kontratuan aipatzen ez diren obra unitate berriak sartu behar baldin badira, aldaketa horien prezioak administrazioak finkatuko ditu, eta kontratistak onartzen ez baldin baditu, kontratazio organoak beste enpresari batekin kontratatu ahal izango ditu horiek finkatu duen prezio berberean, edo bestela, administrazioak berak exekutatu ahal izango ditu.

13. OBREN HARRERA ETA BERMERAKO EPEA

Obrak bukatu, eta gehienez ere hilabeteko epean, obra horien harrera egiteko egintza formala eta positiboa egingo da. Bestalde, egintza horren akta jaso egin beharko da.

Kontratazio organoak, obren harrera egin eta hiru hilabeteko epean, exekutatutako obren bukaerako egiaztagiria onartu beharko du, eta kontratistari ordainduko dio kontratuaren likidazioaren kontura, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legean aurreikusitako epearen barruan.

Era berean, eta enpresek eskainitakoari jarraiki, gutxienez, urtebeteko epea ezarriko da, harrera formala egiten den egunetik aurrera. Epe hori berme bezala ezarriko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuan eta Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean ezarritakoa betetzeko.

Obrak harrera egiteko moduan ez badaude, halaxe jasoko da aktan, eta obren zuzendari fakultatiboak antzemandako

En caso de producirse un retraso en la finalización de las obras sobre la fecha prevista, se procederá a la contratación de las prórrogas necesarias debiendo el adjudicatario pagar la sobreprima que corresponde.

12. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Conforme al artículo 203 de La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, este contrato administrativo solo podrá ser modificado por razones de interés público en los casos y en la forma previstos en la subsección 4ª y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191 con las particularidades previstas en el artículo 207.

Cuando las modificaciones en el contrato supongan la introducción de nuevas unidades de obra no comprendidas en el mismo, los precios de dichas modificaciones serán los fijados por la administración, y en caso de que el contratista no las acepte, el órgano de contratación podrá contratarlas con otro empresario en los mismos precios que hubiese fijado o ejecutarlas directamente.

13. RECEPCIÓN DE LAS OBRAS Y PLAZO DE GARANTÍA

En el plazo máximo de un mes desde la finalización de las obras, cuando éstas se encuentren en buen estado, se producirá el acto formal y positivo de recepción de las mismas, del que se levantará la correspondiente acta.

Dentro del plazo de tres meses contados a partir de la recepción el órgano de contratación deberá aprobar la certificación final de las obras ejecutadas, que será abonada al contratista a cuenta de la liquidación del contrato en el plazo previsto en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público

Asimismo, se establece, como mínimo, y en función de lo ofertado por las empresas, un plazo de un año, a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Cuando las obras no estén en condiciones de ser recibidas se hará constar así en el acta, y el director

akatsak adieraziko ditu, beharrezkoak diren jarraibideak zehaztuko ditu, eta akats horiek konpontzeko epea ezarriko du. Akatsak zuzendu ostean edo, besterik gabe, horretarako emandako epea igaro ostean, adostasun akta egingo da, edo bestela, beste epe bat emango da zuzenketa egiteko. Hori egin ezean, kontratua bukatutzat emango da.

Kontratistak ordaindu beharko ditu bermerako epean obrak mantentzeko sortzen diren gastu guztiak, eta kontzeptu hau dela-eta, kontratistak ez du kalte-ordaina jasotzeko inolako eskubiderik izango. Ezinbesteko arrazoiren bat dela medio, obran eragiten diren kalteak aurreko paragrafoan adierazitakotik kanpo geldituko dira, eta horiek Korporazioak hartuko ditu bere gain. Hala ere, Korporazioak ahalmena izango du kontratistari konponketa obrak egin ditzala eskatzeko.

Hala ere, kontratistak kontratua bete ez duelako, eta eraikuntza lanetan izan diren ezkutuko akatsak tarteko, obra bermerako ezarritako epea igaro ondoren nabaritzen bada, kontratistak kalte-galeren gaineko erantzukizuna izango du, obren harrera egin eta hurrengo hamabost urteetan.

Era berean, kontratistak, epe horren barruan, zimenduei, euskarriei, habeei, forjatuei, karga-hormei, edo egituraren beste elementu batzuei eragiten dieten akatsen edo hutsegiteen ondorioz sortzen diren eta eraikuntzaren erresistentzia mekanikoa eta egonkortasuna zuzenean arriskuan jartzen duten kalteen gaineko ardura izango du.

Erantzukizuna eskatzeko ekintzak bi urteko epean preskribatuko dira, gertatzen direnetik edo aditzera ematen direnetik hasita. Nolanahi ere, kontuan izango dira, kontratua bete ez delako, erantzukizuna eskatzeko egon daitezkeen ekintzak.

Epe hori igarota, kalteren edo galeraren bat ere adierazi ez baldin bada, kontratistaren erantzukizuna erabat iraungiko da.

14. KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI EZAR DAKIZKIOKEEN ZIGORRAK

A) KONTRATUA BETETZEKO EPEEI DAGOZKIENAK

Kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratuaren epe osoa edo, hala badagokio, epe partzialak

facultativo de las obras señalará los defectos detectados, detallará las instrucciones precisas y fijará un plazo para corregirlos. Corregidos los defectos o transcurrido simplemente el plazo señalado para hacerlo, se levantará acta de conformidad o, en su defecto, se concederá un nuevo plazo para llevar a cabo la corrección o se declarará rescindido el contrato.

Todos los gastos que se ocasionen por la conservación de las obras durante el periodo de garantía serán de cuenta del contratista no teniendo derecho a ninguna indemnización por este concepto. Se exceptúan los daños ocasionados en la obra por fuerza mayor, que serán soportados por la Corporación, si bien ésta tendrá la facultad de exigir al contratista que realice las obras de reparación.

No obstante, si la obra se arruina con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción debido a incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá éste de los daños y perjuicios durante el término de quince años a contar desde la recepción.

Así mismo, el contratista responderá durante dicho plazo de los daños materiales causados en la obra por vicios o defectos que afecten a la cimentación, los soportes, las vigas, los forjados, los muros de carga u otros elementos estructurales y que comprometan directamente la resistencia mecánica y la estabilidad de la construcción.

Las acciones para exigir la responsabilidad prescribirán en el plazo de dos años a contar desde que se produzcan o manifiesten dichos daños, sin perjuicio de las acciones que puedan subsistir para exigir responsabilidades por incumplimiento contractual

Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad del contratista.

14. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del

betetzerakoan berandutzan erortzen baldin bada, Administrazioak kontratua bertan behera uzteko erabakia hartu ahal izango du. Kasu horretan bermea galdu egingo da. Horretaz gain, kontratatzaileari eguneko zigorrak ezarri ahal izango dizkio, honako proportzio honetan: 1,00 € eguneko kontratuaren prezioan jasotako 1.000,00 euroko.

Berandutza dela-eta ezartzen diren zigorrak kontratuaren ehuneko bostaren multiplo bihurtzen direnean, Kontratazio Organoak kontratua bertan behera uzteko, edo zigor berriak jarrita, kontratuarekin jarraitzea erabakitzeko eskumena izango du.

B) KONTRATUAREN XEDEA EZ BETETZEA EDO ONDO EZ BETETZEA

Oso larritzat joko da exekuzio baldintza bereziak ez betetzea, eta kontratua deuseztatzeko arrazoitzat hartuko da, baldin eta jarduera hori isolatua eta bideratzeko modukoa ez bada, eta kontratua deuseztatzea herri intereserako gomendagaritzat jotzen ez bada. Kasu horretan, beraz, dagokion zigorra ezarriko da.

Kontratuan arau-hauste oso larriak egiten badira, prezioaren % 5eko (BEZ sartu gabe) hertsapen zigorrak jarriko dira arau-hauste bakoitzeko edo epea betetzen ez den egun bakoitzeko, arau-haustea egiterakoan izan den larritasuna, errepikapena eta fede txarra kontuan izanik.

Azpikontratazioen arloan ezarritakoa betetzen ez baldin bada, azpikontratatutakoari dagokion zenbatekoaren % 10eko zigorra jarriko da, eta arau-hausteak errepikatzea kontratua deuseztatzeko arrazoia izango da.

Esleipendunak kontratuzko beste betebeharren bat betetzen ez baldin badu, edo betebehar horiek oker betetzen baditu, era berean, hertsapen isun bat jarriko da, BEZ sartu gabe, kontratuaren aurrekontuari dagokion prezioaren % 10ekoa izango dena.

C) PRESTAZIOAK PARTZIALKI BETETZEA

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiak tarteko, kontratuan ezarritako prestazioak osorik edo zatika betetzen ez baditu, Administrazioak eskumena izango du kontratua bertan behera uzteko; edo kontratuaren prezio osoaren ehuneko hamarraren (BEZ gabe) pareko zigorra jartzeko.

plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1,00 € por cada 1.000 € del precio del contrato

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) POR INCUMPLIMIENTO O INCUMPLIMIENTO DEFECTUOSO

Se consideran muy graves los incumplimientos de las condiciones especiales de ejecución, y serán causa de resolución del contrato salvo que se considere que la actuación es aislada y susceptible de reconducción y que la resolución del contrato no sería conveniente para el interés general. En este caso, se aplicará la penalización correspondiente.

Estos incumplimientos contractuales muy graves conllevarán la imposición de penalidades coercitivas del 5% del precio de adjudicación IVA excluido por cada infracción y/o día de incumplimiento de plazos en función de la gravedad, reincidencia y mala fe en la comisión de la infracción.

El incumplimiento de lo establecido en materia de subcontratación conllevará una penalización del 10% del importe de lo subcontratado, siendo su reiteración causa de resolución del contrato.

En caso de incumplimiento por parte del adjudicatario de cualquier otra de sus obligaciones contractuales o su cumplimiento defectuoso, conllevará igualmente una multa coercitiva del 10% del precio del contrato IVA excluido.

C) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL DE LAS PRESTACIONES

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato IVA excluido.

Esleipendunari ezarriko zaizkion zigorrek ez dute zerikusirik izango kontratistak, bere hutsegiteen ondorioz, Udalari edo Udalaren aurka errepikatzeko eskubidea izango duten hirugarrengoei egindako kalte-galerengatiko kalte-ordaina ordaintzeko izango duen betebeharrarekin.

Esleipendunak eskaintzaren hainbat arlo betetzen ez baditu, kontratistari eskatuko zaion kalte-ordainean, kontratistaren eskaintzaren eta kontratua esleituko litzaiokeen hurrengo kontratistaren eskaintzaren artean dagoen tartea jasoko da, esleipendunak bete ez duen irizpidea kontuan izan gabe.

Kontratua ez betetzeagatiko zigorrak eta kalte-ordainak ezartzeko, aurkako espediente sumarioa bideratuko da. Betan, kontratistari 5 eguneko epea emango zaio alegazioak egiteko. Alegazio horiek eta zigor espedientea bera Alkate andreak ebatziko ditu, zerbitzuaz arduratzen den udal arduradunaren txostena eta txosten juridikoa egin ostean. Ebazpen honek, bestalde, amaiera emango dio administrazio bideari.

Jarritako zigorrak eta kalte-ordainak berehala bete beharrekoak izango dira, eta horiek ordaintzeko kenketak egingo dira Udalak kontratistari egin behar dizkion ordainketetatik. Ordainketarik egiteko ez baldin badago, zigorrak eta kalte-ordainak behin betiko bermetik ordaindu ahal izango dira, eta bermea zigorraren zenbatekoa ordaintzeko lain ez baldin bada, zenbateko hori premiazko administrazioaren bidez erreklamatu ahal izango da, zuzenbide publikoko diru-sarrera dela uste delako.

Zigorrak kontratazio organoak hartzen duen akordioaren bidez jarriko dira. Zigorrak berehala bete beharrekoak izango dira, eta kontratistari guztizko ordainketaren edo ordainketa partzialaren ondorioz ordainduko zaizkion zenbatekoetatik kenduko dira; edo bestela, kontratistak jarri duen bermetik, baldin eta zigorraren zenbatekoa arestian aipatutako ziurtagirietatik kendu ezin bada.

15. AZPIKONTRATAZIOA

Kontratuaren xede diren prestazio osagarriak partzialki azpikontratatzeko baimena emango da, SPKLren 215. artikuluan ezarritako betebeharrei eta baldintzei jarraiki.

Las penalidades que se impongan al adjudicatario son independientes de la obligación del contratista de indemnizar por los daños y perjuicios que su incumplimiento ocasiones al Ayuntamiento o a terceros con derecho a repetir contra el Ayuntamiento.

En el caso de incumplimientos por parte del adjudicatario de aspectos de su oferta, la indemnización que se exigirá al contratista incorporará la diferencia que en su caso haya existido entre su oferta y las del siguiente contratista al que se hubiese adjudicado el contrato sin tener en cuenta el criterio que no ha cumplido el adjudicatario

Para la imposición de las penalidades e indemnizaciones por incumplimientos contractuales se seguirá un expediente contradictorio sumario en el que se concederá al contratista un plazo de alegaciones de 5 días naturales tras formularse la denuncia. Dichas alegaciones y el expediente de penalización serán resueltas, previo informe del responsable municipal del servicio e informe jurídico, por la Sra. Alcaldesa, resolución que pondrá fin a la vía administrativa.

Las penalidades e indemnizaciones impuestas serán inmediatamente ejecutivas y se harán efectivas mediante deducción de los pagos correspondientes que el Ayuntamiento tenga pendientes de abonar al contratista. Si no existiesen cantidades pendientes de pago, se podrán hacer efectivas contra la garantía definitiva, y si ésta no alcanzase el montante de la penalización, se podrá reclamar por la vía administrativa de apremio por considerarse ingreso de derecho público.

Las penalidades se impondrán por acuerdo del órgano de contratación, que será inmediatamente ejecutivo, y se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista o sobre la garantía que se hubiese constituido cuando no sea posible deducirse de las mencionadas certificaciones.

15. SUBCONTRATACIÓN

Se autoriza la subcontratación parcial de las prestaciones accesorias objeto del contrato en los términos y con las condiciones del artículo 215 de la LCSP.

Azpikontratatzeko ondorengo baldintzak bete beharko dira:	La subcontratación deberá reunir los siguientes requisitos:
a) Egin nahi den azpikontratu bakoitzeko, Udalari, aldez aurretik eta idatziz, ondoren zehaztuko diren datuak aditzera ematea.	a) Comunicación previa y por escrito al Ayuntamiento de los siguientes datos en relación con cada subcontrato que se pretenda realizar:
.- Azpikontratistaren identifikazioa, baita nortasunari, gaitasunari eta kaudimenari buruzko datuak ere. .- Azpikontratistak egingo dituen kontratuaren atalen identifikazioa. .- Azpikontratatuko diren prestazioen zenbatekoa.	.- Identificación del subcontratista, con los datos de personalidad, capacidad y solvencia. .- Identificación de las partes del contrato a realizar por el subcontratista. .- Importe de las prestaciones a subcontratar.
b) Ezin izango da azpikontrataziorik egin Administrazioarekin kontratatzeko gaitasuna galdu duten pertsonekin, edo kontratatuko diren prestazio zehatzak exekutatzeko beharrezkoa den gaitasuna, kaudimena eta gaitasuna ez duten pertsonekin.	b) No se podrá subcontratar con personas o empresas inhabilitadas para contratar con la Administración, ni carentes de la capacidad, solvencia y habilitación profesional precisa para ejecutar las prestaciones concretas a subcontratar.
c) Azpikontratazioa egingo duen kontratistak, azpikontratatuko dituen lanak abian jarri aurretik, Gizarte Segurantzan afiliatu eta alta egoeran jarriko ditu arestian aipatutako lanak egingo dituzten langileak.	c) El contratista que subcontrate deberá comprobar con carácter previo al inicio de los trabajos que subcontrate, la afiliación y alta en la Seguridad Social de los trabajadores que vayan a realizar los trabajos en cuestión.
d) Azpikontratistek kontratista nagusiarekiko betebeharrak bakarrik izango dituzte, eta honek izango du, Udalaren aurrean, kontratua exekutatzeko erantzukizun guztiak. Horretaz gain, Udalak azpikontratistak daudela jakiteak ez du kontratista nagusiaren erantzukizun esklusiboa eraldatuko.	d) Los subcontratistas quedarán obligados sólo respecto del contratista principal, que asumirá la total responsabilidad en la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, sin que el conocimiento por parte del Ayuntamiento de la existencia de subcontratistas altere la responsabilidad exclusiva del contratista principal.
e) Kontratistak azpikontratistei ordaindu beharko die egingo dituzten prestazioak direla eta adostu den prezioa, gutxienez, merkataritzako eragiketen berankortasunaren aurkako borrokari buruzko 3/2004 Legean ezarritako baldintzetan. Udalari fakturatzen zaion bakoitzean, kontratista nagusiak kontratatu duen enpresari edo langile autonomoei, kontratu honen esparruaren baitan, aurreko hilabetean egindako lanak ordaindu izanari buruzko ordainagiria aurkeztu beharko du.	e) El contratista deberá abonar a los subcontratistas el precio pactado por las prestaciones que realicen como mínimo en los plazos establecidos en la Ley 3/2004 de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales. Con cada facturación al Ayuntamiento, el contratista principal deberá aportar el justificante del pago de los trabajos realizados el mes anterior por la empresa o autónomos que haya subcontratado en el marco del presente contrato.
f) Inola ere ez da Administrazioaren ardura izango, azpikontratistak aurkeztu duen faktura dela eta, kontratista nagusia ados ez dagoelako, ordainketa atzeratzen ez baldin bada.	f) En ningún caso será imputable a la Administración el retraso en el pago derivado de la falta de conformidad del contratista principal a la factura presentada por el

subcontratista.

16. KONTRATUA DEUSEZTATZEKO ARRAZOIAK

Obren kontratua deuseztatzeko arrazoiak izango dira Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 211, 245 eta 313 artikuluetan ezarritakoak, eta kontratua deuseztatzeko erabakia kontratazio organoak hartuko du, ofizioz eta kontratistak egindako eskariari jarraiki.

Bereziki, ondorengoak izango dira kontratua deuseztatzeko arrazoiak:

- Bat-batean, administrazioarekin kontratuak egiteko baldintzak galtzea.
- Azpi-kontratazioaren bidezkotasunari buruz ezarritakoa ez betetzea.
- Administrazioak zuzendaritza edo ikuskapen lanak egiteko dituen eskumenak oztopatzea.

- Kontratistak, kontratuaren xedearekin zerikusia duten datuak edo aurrekariak, kontratuaren ondorioz ezagutzen dituenak eta publikoak edo agerikoak ez direnak, isilpean edukitzeko duen obligazioa ez betetzea.

- Kontratuaren gainerako oinarrizko betebeharrak ez betetzea, baldin eta kontratuan edo pleguan baldintza horiek oinarrizkotzat jotzen badira.

Kontratua deuseztatzen baldin bada, obrak egiaztatu, neurtu eta likidatu egingo dira proiektuaren arabera, eta beharrezkoak diren salduak zehaztuko dira kontratistaren alde edo aurka. Beharrezkoa izango da kontratistari zitazioa helaraztea, obrak egiaztatzeko eta neurtzeko egintzara bertaratu dadin.

Kontratistak kontratua bete ez duelako, honen erruz kontratua suntsiarazten bada, bermea bahitu egingo zaio. Gainera, sortutako kalte-galerei dagokien ordaina eman beharko dio kontratistak Administrazioari, bahitutako bermea gainditzen duten neurri berean.

16. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato de obras las establecidas en los artículos 211, 245 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público, y se acordará por el órgano de contratación, de oficio o a instancia del contratista.

En particular, son causas de resolución del contrato las siguientes:

- La pérdida sobrevenida de los requisitos para contratar con la Administración.
- El incumplimiento de lo dispuesto sobre la procedencia de la subcontratación.
- La obstrucción a las facultades de dirección e inspección de la Administración.
- El incumplimiento de la obligación del contratista de guardar sigilo respecto de los datos o antecedentes que, no siendo públicos o notorios, estén relacionados con el objeto del contrato y de los que tenga conocimiento con ocasión del mismo.
- El incumplimiento de las restantes obligaciones contractuales esenciales calificadas como tales en los pliegos o en el contrato.

La resolución el contrato dará lugar a la comprobación, medición y liquidación de las obras con arreglo al proyecto, fijando los saldos pertinentes a favor o en contra del contratista. Será necesaria la citación al contratista para su asistencia al acto de comprobación y medición.

En los casos de resolución por incumplimiento culpable del contratista, le será incautada la garantía, y deberá, además, indemnizar a la Administración los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía incautada.

17. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK

Elgoibarko Udalari dagozkio kontratua interpretatzeko eta kontratua betetzeko orduan sor daitezkeen zalantzak argitzeko eskumenak; baita, herri interesa dela-eta, kontratua aldatzeko, kontratua bertan behera uzteko erabakia hartzeko eta erabaki horren eraginak zehazteko eskumenak ere; betiere, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legean

17. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden al Ayuntamiento de Elgoibar las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la

eta Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean ezarritako baldintzen eta eraginen barruan.

Zuzendaritza fakultatiboaren eskumena izango da proiektuaren interpretazio teknikoa egitea, eta halaber, hori garatzeko aginduak ematea.

Kontratistak inola ere ezin izango du proiektuaren zehaztapen gabezia argudio gisa erabili. Kontratistaren iritzi, kontratuak zehaztapen gabeziaren bat baldin badu, idatziz eskatu beharko dio zuzendaritza fakultatiboari beharrezkoa den zehaztapena egin dezala, hori egiteko beharrezkoa den aurrerapenarekin. Zuzendaritza fakultatiboak hilabeteko epean erantzun beharko du egindako eskaera.

II. KONTRATATZEKO PROZEDURA

18. ESLEITZEKO PROZEDURA ETA ERA

Kontratua prozedura ireki erraztuaren bidez esleituko da, hainbat irizpide kontuan izanik, kalitate-prezio harreman hoberena aintzat hartuta.

Kontratua esleitzeko oinarrizkotzat hartuko diren irizpideak ondorengoak izango dira, garrantzia gehien duenetik gutxien duenera. Irizpide horiei, bestalde, ondorengo haztapena emango zaie.

1.- Kontratuaren prezioa: 85 puntu. (B artxiboan sartzeko)

Gehienezko puntuazioa emango zaio eskaintza merkeenari, eta zero puntu, lizitazio prezioari. Gainerako eskaintzak matematikoki puntuatuko dira, ondoren azalduko den matematikako formula erabilita:

$$\frac{Ob \times Z}{Ol}$$

Ob eskaintza ekonomikorik merkeena da, eta Ol baloratzen den lizitaziogilearen eskaintza. Z, berriz, irizpide hau dela eta gehienez ere eman daitekeen puntu kopurua izango da

Normaletik kanpoko edo proportziorik gabeko balioak dituzten eskaintzei dagokienez, Kontratuen Legeari buruzko Araudi Orokorraren 85. artikuluan eta ezar daitezkeen gainerako lege xedapenetan ezarritakoa izango da kontuan.

Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Corresponde a la dirección facultativa la interpretación técnica del proyecto y la facultad de dictar las órdenes para su desarrollo.

El contratista no podrá aducir, en ningún caso, indefinición del proyecto. Si, a su juicio, adoleciese de alguna indefinición, deberá solicitar por escrito a la dirección facultativa la correspondiente definición con la antelación suficiente a su realización, quien deberá contestar en el plazo de un mes a la citada solicitud.

II. PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

18. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, con pluralidad de criterios en base a la mejor relación calidad-precio.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del concurso relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

1.- El precio del contrato: 85 puntos. (A incluir en el archivo B)

Se otorgará la máxima puntuación a la oferta más económica y cero puntos al precio de licitación. La puntuación del resto de las ofertas se hará proporcionalmente conforme a la fórmula matemática que se describe a continuación:

$$\frac{Ob \times Z}{Ol}$$

Donde Ob es la oferta económica más baja y Ol es la oferta del licitador que se valora, siendo Z el número máximo de puntos a aplicar en el criterio que nos ocupa.

En cuanto a las ofertas con valores anormales o desproporcionados, se estará a lo establecido en artículo 85 del Reglamento General de la Ley de Contratos y demás disposiciones legales aplicables.

Eragindako lizitatzaileei bost laneguneko epea emango zaie eskaintza hori adierazitako baldintzetan exekutatzen utziko dieten inguruabarren justifikazioa behar bezala aurkeztu ahal izateko. Justifikazioak jaso ostean, Mahaiak udal teknikariaren txosten teknikoa eskatuko du, lizitatzaileak bere eskaintza mantendu ahal izateko argudiatu dituen arrazoiak xehetasunez aztertzeko.

Nolanahi ere, baztertu egingo dira eskaintzak, baldin eta azpzikontratazioaren arloko araudia urratzen dutelako, edo ingurumen, lan edo gizarte, nazio mailako edo nazioarteko arloan ezarri beharrekoak diren betebeharrak betetzen ez dituztelako, edo bestela, indarrean dauden hitzarmen sektorialak betetzen ez dituztelako, eskaintza horiek normala baino baxuagoak direla egiaztatzen bada.

Horiek horrela, Mahaiak kontratazio organoari behar bezala arrazoitutako proposamena egingo dio, eskaintza onartzeko edo baztertzeko.

2.- Nahitaezko urtebeteko bermearen epea luzatzea: Gehienez ere 15 puntu (B artxiboan sartzeko)

.- Epea urtebete luzatzen bada (Guztira: 2 urteko bermea), 5 puntu emango dira.

.- Epea bi urte luzatzen bada (Guztira: 3 urteko bermea), 10 puntu emango dira.

.- Epea hiru urte luzatzen bada (Guztira: 4 urteko bermea), 15 puntu emango dira.

Bigarren Irizpide honen puntuazioa ez da akumulatuko.

19. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Kontratazio prozedura honetan pertsona naturalek edo juridikoek parte hartu ahal izango dute, espainiarrek edo atzerritarrek, bakarka edo enpresarien arteko aldi baterako elkarte bat eratuta, baldin eta gaitasun juridiko osoaren eta jarduteko gaitasun osoaren jabe badira, kaudimen ekonomikoa, finantzarioa edo profesionala egiaztatzen badute edo behar bezala sailkatuta badaude, eta kontratatzeko debekuren batean sartuta ez badaude, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 71. artikuluan ezarritakoari jarraiki.

Se concederá a los licitadores afectados un plazo de cinco días hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten ejecutar dicha oferta en esas condiciones. Recibidas las justificaciones, la Mesa solicitará un informe técnico municipal que analice detalladamente las motivaciones que haya argumentado el licitador para poder mantener su oferta.

En todo caso, se rechazarán las ofertas si se comprueba que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes.

A la vista de todo ello, la Mesa propondrá al órgano de contratación motivadamente la admisión de la oferta o su exclusión.

2.- Ampliación del plazo de garantía obligatoria de un año: Hasta 15 puntos (A incluir en el archivo B)

.- Ampliación de un año (Total: 2 años de garantía): se concederán 5 puntos

.- Ampliación de dos años (Total: 3 años de garantía): se concederán 10 puntos

.- Ampliación de tres años (Total: 4 años de garantía): se concederán 15 puntos

La puntuación de este criterio no será acumulable.

19. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, a título individual o en unión temporal de empresarios, que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional o se encuentren debidamente clasificadas, y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

Gainera, enpresa esleipendunek pertsona fisiko edo juridikoak izan beharko dute, eta beraien xedeak edo jarduerak zerikusi zuzena izan beharko du kontratuaren helburuarekin. Halaber, beraien antolaketak kontratua exekutatzeko nahikoa diren giza baliabideak eta bitarteko materialak izango ditu.

Enpresariek, halaber, enpresa edo lanbide arloko gaikuntza izan beharko dute. Horrela bada, gaikuntza hori jarduera egiteko edo kontratuaren xedea eskaintzeko eska daitekeena izango da.

Era berean, berez edo baimendutako pertsonaren baten bidez parte hartu ahal izango dute; eta horretarako, askietsitako ahalordea aurkeztu beharko dute. Pertsona juridikoren baten ordezkari gisa, pertsona juridiko hori osatzen duen kideren bat aurkezten baldin bada, agiri bidez, horretarako ahalmena baduela egiaztatu beharko da. Bai kasu batean, bai bestean, ordezkariari arestian zehaztutako kontratatzeko ezgaitasunek eragingo diote.

20. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Kontratazio honi dagokion espedientea, baita horri erantsitako dokumentazio teknikoa ere Elgoibarko Udaleko kontratugilearen profilean argitaratuko da (www.elgoibar.eus), Euskadiko Kontratazio-Plataforman dagoena.

Proposamenak aurkeztuko dira baliabide elektronikoak bakarrik erabilita, 9/2017 SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzen arabera, eta 26 eguneko epea ezarriko da, esleipen iragarkia kontratatzailearen profilera bidali eta eta hurrengo egunetik hasita. Azken eguna larunbata edo jaieguna baldin bada, hurrengo lehenengo lanegunean ere aurkeztu ahal izango dira eskaintzak.

Informazioa eta zehaztapen teknikoak, behar direnak proposamenak elektronikoki aurkezteko, bai eta zifratua eta egunaren baliozkotzea ere, sartuta daude Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman (www.contratación.euskadi.eus).

Eskaintzak baliabide elektronikoez bidali ahal izango dira fase bitan, lehenik eta behin igortzea eskaintzaren hatz marka elektronikoa, zeina jasotzen denean egintzat joko da hura aurkeztea ondorio guztietarako, eta gero eskaintza bera gehienez 24 orduko epean. Bigarren hori ez bada bidali esandako epean, kontsideratuko da eskaintza erretiratu egin dela.

Además, las empresas adjudicatarias deberán ser personas físicas o jurídicas cuya finalidad o actividad tenga relación directa con el objeto del contrato y disponer de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

Los empresarios deberán contar así mismo con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación que constituya el objeto del contrato.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

20. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, será objeto de publicación en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Elgoibar (www.elgoibar.eus) alojado en la Plataforma de Contratación de Euskadi.

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP durante el plazo de 26 días desde la fecha de envío del anuncio de licitación al perfil de contratante. En caso de que el último día coincida en sábado o en festivo, se podrán presentar ofertas el primer día hábil siguiente.

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus)

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará

AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Erabiltzailearen laguntza zentroa

- 012 telefonoa, deituz gero Euskadiko Autonomia Erkidegotik
- 945 018 000 telefonoa, deituz gero Estatukobeste leku batetik.
- Internet-eko helbidea: www.euskadi.eus
- Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus

Lizitatzaileek bi artxibo elektroniko aurkeztu beharko dituzte (A eta B), eta horietako bakoitzean honako inskripzio hau idatziko da. "ELGOIBARKO SAN ROKE ETA TRENBIDE KALEEN ZATI BAT BIRGAITZEKO PROIEKTUARI DAGOZKION OBRAK KONTRATATZEKO LIZITAZIOAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA"

Artxibo elektroniko bakoitzean enpresaren izena eta proposamena sinatzen duenaren izen-abizenak adierazi beharko dira, baita proposamena zein izaerarekin sinatzen duen ere. Halaber, artxibo guztiak sinatu egin beharko dira.

"A" artxibo elektronikoak "DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA" izena edukiko du, eta bertan, ondorengo dokumentuak sartuko dira, edo horien ordez, "Sinatzailearen aitorpen erantzulea" aurkeztuko da, esku artean daukagun lizitazioan parte hartzeko baldintzak betetzen dituela adierazteko. (I. ERANSKINA)

a) Lizitatzailearen edo ordezkariaren Nortasun Agiri Nazionalaren fotokopia. Gainera, beste pertsonaren edo erakunderen baten izenean jarduten badu, notarioaren ahalordea.

b) Lizitatzailea pertsona juridikoa baldin bada, eraketa edo aldaketa eskritura. Eskritura Merkataritza Erregistroan behar bezala identifikatuta egon beharko da, eta identifikazio fiskalerako zenbakia ere aurkeztu beharko da; baldin eta, ezar dakiokeen merkataritza legediaren arabera, inskripzioa eskatzeko modukoa baldin bada. Inskripzioa beharrezkoa ez bada, jarduteko gaitasuna eraketa eskrituraren, eraketa agiriaren, estatutuen edo sorrera agiriaren bidez egiaztatuko da. Bertan, jarduera arautzen duten arauak zehaztuko dira.

que la oferta ha sido retirada.

PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA

Centro de atención a usuarios

- Teléfono 012, para las llamadas realizadas desde la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Telefono 945 018 000, para las llamadas realizadas desde el resto del Estado.
- Dirección de internet: www.euskadi.eus
- Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus

Los licitadores deberán presentar dos archivos electrónicos (A y B) en cada uno de los cuales figurará la inscripción "PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA LICITACIÓN PARA LA CONTRATACIÓN DE LAS OBRAS CORRESPONDIENTES AL PROYECTO DE REPAVIMENTACIÓN DE PARTE DE LAS CALLES SAN ROKE Y TRENBIDE DE ELGOIBAR".

En cada archivo electrónico se indicará la denominación de la empresa, nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace, debiendo estar todos los archivos también firmados.

El archivo electrónico "A" se subtitulará "DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA", y contendrá los siguientes documentos, que se podrán sustituir por la Declaración responsable del firmante reconociendo el cumplimiento de los requisitos para tomar parte en la licitación que nos ocupa (ANEXO I)

a) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del licitador o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial.

b) Cuando el licitador sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad,

Eta beharrezkoa izanez gero, dagokion Erregistro Ofizialean inskribatuta egongo dira.

Enpresariak espainiarrak ez badira eta Europako Elkarteko estatu kideren batekoak baldin badira, lan edo merkataritza arloko erregistroren batean inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute; baldin eta, dagokion Estatuko legediak halakorik eskatzen badu.

c) 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 71. artikuluan zehaztutako kontratatzeko debekuren batean sartuta ez dagoela azaltzen duen berariazko aitorpen erantzulea egin beharko da. Hori dela-eta, indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen direla egiaztatuko da. Azken bi gorabehera hauek betetzen direla egiaztatzen duten egiaztagiriak aurkezten badira, ez da aitorpenik egin beharko.

d) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean, alta hartuta dagoela egiaztatu beharko da. Horretarako, alta agiria aurkeztu beharko da, baldin eta indarrean dagoen ekitaldiari dagokiona bada. Gainerako kasuetan, Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergaren azken erreziboa aurkeztuko da. Bi kasuetan, dagokion matrikulan bajarik eman ez duela egiaztatzen duen aitorpen erantzulea ere aurkeztu beharko da.

e) Kaudimen ekonomikoa egiaztatu beharko da:

Negozioen urteko bolumenaren bitartez egiaztatuko da. Hori, aurreko hiru azken urteen artetik, negozio bolumen handiena izan duen urteari dagokionez, gutxienez, kontratuaren balio zenbatetsia baino bat eta erdi handiagoa izan beharko da. (166.766,28 €)

f) Kaudimen teknikoa:

Kontratatzen den obraren antzeko xedea duten lanen zerrenda (talde bereko edo azpitalde bereko obratan, edo azpitalde desberdinetako lanak daudenean, garrantzi handiena duen talde edo azpitalde bereko obratan), azken bost urteetan egin direnak. Horien zenbatekoak, datak edo xede publiko edo pribatua zehartuko dira. Lan horiek exekuzio onari buruzko egiaztagiriaren bermea izan beharko dute.

Halaber, gutxieneko baldintza izango da, exekuzio handieneko urtean metatu den urteko zenbatekoa, kontratuarentzat zenbatetsi den balioaren % 70 parekoa edo hortik gorakoa izatea. (77.824,26 €)

inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando sea exigido por la legislación del Estado respectivo.

c) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias.

d) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

e) Acreditación de la solvencia económica:

Se acreditará con el volumen anual de negocios, que, referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos deberá ser, al menos, una vez y media el valor estimado del contrato. (166.766,28 €)

f) Acreditación de la solvencia técnica:

Relación de los principales contratos de objeto similar (obras del mismo grupo o subgrupo de clasificación que el correspondiente al contrato o del grupo o subgrupo más relevante para el contrato si este incluye trabajos correspondientes a distintos subgrupos) al que se contrata durante los cinco últimos años, indicándose su importe, fechas y destino público o privado, avalados por certificados de buena ejecución.

Será requisito mínimo que el importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior al 70% del precio de licitación. (77.824,26 €)

Hala eta guztiz ere, uste izango da enpresariek kaudimen ekonomikoari eta teknikoari buruzko baldintzak betetzen dituztela, baldin eta kontratu honen xede diren obrei dagozkien sailkapenak, indarrean daudenak, badituztela egiaztatzen badituzte.	No obstante, se entenderá que cumplen los requisitos de solvencia económica y técnica aquellos empresarios que acrediten estar en posesión de las clasificaciones en vigor correspondientes a las obras objeto del contrato,
500.000,00 €-tik beherako kontratuetan, kontratista enpresa sortu berria baldin bada (5 urtetik beherako antzinatasuna), kaudimen teknikoa 88.2. artikuluaren b) letratik f) letraraino aipatzen diren baliabideren baten edo batzuen bidez egiaztatuko da.	En los contratos de menos de 500.000,00 €, si el contratista es una empresa de nueva creación (antigüedad inferior a 5 años), la solvencia técnica se acreditará por uno o varios de los medios a que se refieren las letras b) a f) del artículo 88.2.
g) Enpresari batek baino gehiagok, lizitazioan parte hartzeko, Aldi Baterako Enpresa-Elkarte bat (ABEE) osatzen badu, elkartea osatzen duen enpresa bakoitzak, arestian aipatutako puntuetan ezarritakoaren arabera, gaitasuna eta kaudimena badituela egiaztatu beharko du; horretaz gain, esleipendun baldin badira, formalki, Aldi Baterako Enpresa-Elkarte bilakatzeko konpromisoa azaldu beharko dute. Konpromiso hori enpresa bakoitzaren ordezkariak sinatu beharko du. Horretaz gain ABEE horrek, kontratuaren ondorio guztietarako, administrazioaren aurrean izango duen ordezkariaren izena ere zehaztu beharko du. Era berean, ABEE horren kide bakoitzak kontratuaren zein atal beteko duen zehaztu beharko du proposamenean; hartara, enpresa-elkartea osatzen duten guztiek kaudimena badutela egiaztatzeko. Parte hartzen duen empresa bakoitzak I. Eranskineko aitorpen erantzulea aurkeztu beharko du.	g) En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios, firmado por el representante de cada una de las empresas, e indicando el nombre de la persona que se designa como representante de la UTE ante la Administración para todos los efectos relativos al contrato. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos. Cada empresa participante aportará la declaración responsable del Anexo I
h) Enpresa atzerritarrak baldin badira, aitorpen bat aurkeztu beharko dute, kontratuaren ondorioz, zuzenean nahiz zeharka, sortzen diren gorabehera guztietarako edozein motatako Epaitegi eta Auzitegi espainiarren jurisdikziopean jarriko direla adierazi beharko dute uko egingo diotela lizitaziogileari dagokion atzerriko jurisdikzioaren foruari.	h) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.
Lizitaziogile guztiek helbide elektroniko bat eman beharko dute, lizitazioaren faseei buruzko jakinarazpenak helarazi ahal izateko.	**Todas las empresas licitadoras deberán indicar una dirección de correo electrónico a los efectos de poder ser notificados en las diferentes fases de la licitación.**
Eskatutako agirien jatorrizkoak edo kopiak aurkeztu ahal izango dira, Administrazioak edo notarioak behar bezala konpultsatu edo egiaztatutakoak.	**La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario.**
"B" artxibo elektronikoari "PROPOSAMEN EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI BALORA DAITZEZKEEN IRIZPIDEAK" izena jarriko zaio, eta bertan honako dokumentu hauek sartuko dira:	**El archivo electrónico "B" se subtitulará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y CRITERIOS VALORABLES DE FORMA AUTOMÁTICA", y contendrá los siguientes documentos:**
Automatikoki kuantifika daitezkeen esleipen irizpideei buruzko dokumentazioa sartuko da bertan, alegia,	Contendrá la documentación relativa a los criterios de adjudicación cuantificables de manera automática, en

a) Proposamen ekonomikoa, non kontratuaren exekuzio prezioa zehaztuko den.

Eskaintza ekonomikoa ondorengo ereduari jarraiki aurkeztu beharko da:

Nik,……(e)k,…… ……(e)n (…… PK) bizi naizen, eta …… zenbakidun telefonoa eta …….. zenbakidun NANa ditudan honek, gaitasun juridiko osoaren eta jarduteko gaitasun osoaren jabe izanik, nire izenean, edo ……..……..……(e)n bizi den, eta …….. zenbakidun telefonoa eta ……zenbakidun NANa edo IFK (kontuan izan pertsona fisikoa ala juridikoa den) dituen ……..(r)en izenean, Elgoibarko Udalak "ELGOIBARKO SAN ROKE ETA TRENBIDE KALEEN ZATI BAT BIRGAITZEKO PROIEKTUARI DAGOZKION OBRAK" kontratatzeko deitu duen lehiaketaren jakitun izan ostean, honako hau AITORTZEN DUT:

1) Kontratua ……euroren, gehi %.....(e)ko BEZari dagozkion …… euroren truke betetzeko hitza ematen dudala, eta prezioan honako kontzeptu hauek sartuta daudela: zergak, gastuak, edozein arlo fiskaletako tasak nahiz arielak eta kontratistaren etekin industriala.

2) Proiektua bera, proiektuaren edukia, Administrazio Baldintza Partikularren gaineko Plegua eta kontratu hau arautuko duten gainerako agiri guztiak ezagutzen ditudala, eta aldi berean, horiek osotasunean onartzen ditudala.

3) Nik ordezkatzen dudan enpresak jarduera irekitzeko, instalatzeko eta funtzionatzeko indarrean dagoen legediak eskatzen dituen betebehar guztiak betetzen dituela.

……..(e)n, 2021eko.....aren,.....(e)an

Proposamen ekonomikoak ez dira onartuko, baldin eta, Administrazioaren ustetan, eskaintza kontuan izateko ezinbestekoa den informazioa jasotzea galarazten duten hutsegiteak, akatsak edo zirriborroak badituzte. Kontratazio Mahaiak atzera botako ditu aztertutako eta onartutako dokumentazioarekin bat ez datozen proposamenak, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen dutenak edo

concreto:

a) Proposición económica en la que se expresará el precio de ejecución del contrato.

La oferta económica se presentará ajustada al siguiente modelo:

D.....con domicilio en....., (CP.....), D.N.I. n....., teléfono..... en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio o en representación de ....., con domicilio en ....., CP....., teléfono....., y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica), enterado del concurso convocado por el Ayuntamiento de Elgoibar, para la contratación de las "OBRAS CORRESPONDIENTES AL PROYECTO DE REPAVIMENTACIÓN DE PARTE DE LAS CALLES SAN ROKE Y TRENBIDE DE ELGOIBAR" declaro:

1º) Que me comprometo a su ejecución por el precio de..... €, más……€, correspondientes al……% de IVA, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

2º) Que conozco el Proyecto, con su contenido, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

En....., a.....de.....de 2021

No se aceptarán las proposiciones económicas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar la oferta. Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el

ezarritako eredua nabarmen aldatzen dutenak. Era berean, lizitatzaileak onartzen baldin badu proposamenak bideraezina egiten duen akats edo hutsaltasunen bat duela, Mahaiak proposamena atzera botako du. Horretarako, Kontratazio Mahaiak ebazpen arrazoitua eman beharko du. Ez da atzera botatzeko arrazoi nahikoa izango, ereduaren hainbat hitz kendu edo aldatzea, baldin eta ereduaren zentzua aldatzen ez bada.

b) Bermerako epea luzatzeko proposamena (Nahi bada)

21. KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio mahaia honako kide hauek osatuko dute:

- Mahaiburua: Hirigintzako zinegotzia
- Idazkaria: Kontratazio teknikaria.
- Mahaikideak:

1.- Udaleko idazkaria.
2.- Udaleko kontu-hartzailea.
3.- Udaleko arkitekto teknikoa

Halaber, udal teknikari guztiek parte hartu ahal izango dute Kontratazio Mahaian, baldin eta Mahaiak, aholkularitza lanak egiteko, horiek parte har dezatela eskatzen baldin badu.

22. AGIRIAK SAILKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Proposamenak aurkezteko epea bukatu ostean, Mahaiak garaiz eta eraz jasotako dokumentazioa (A artxibo elektronikoa) kalifikatuko du; horretarako, Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Legearen Araudi Nagusiaren 81. artikuluan eta hurrengoetan adierazitako moduan jardungo du.

Hori dela-eta, lizitatzaileek duten gaitasunari eta kaudimenari buruzko argibideak eta dokumentu osagarriak eskatu ahal izango dira. Horiek Araudiaren 22. artikuluak xedatzen duenaren arabera aurkeztu beharko dira, bost egun naturaleko epean. Kontratazio Mahaiak argibideak edo informazio osagarria ahoz eskatuko die interesdunei. Eskabide hau, halaber, Kontratazio Organoaren iragarki taulan iragarriko da. Kontratazio Mahaiak, modu berbera erabiliko du, aurkeztutako dokumentazioan zuzen daitezkeen akatsak daudela jakinarazteko. Horiek horrela, lizitatzaileek hiru laneguneko epea izango dute,

modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de contratación mediante resolución motivada, sin que sea bastante para el rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

b) Propuesta de ampliación plazo de garantía (En su caso)

21. MESA DE CONTRATACIÓN

La mesa de contratación estará formada por las siguientes personas:

- Presidente: El concejal de Urbanismo
- Secretario: el Técnico de Contratación.
- Vocales:

1.- El Secretario municipal.
2.- La Interventora municipal.
3.- La arquitecta técnica municipal.

Podrán asistir, además, todos aquellos responsables técnicos municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa para ejercer labores de asesoramiento.

22. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (archivo electrónico "A"), procediendo, para ello, como se señala en los artículos 81 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de los licitadores que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres

antzemandako akatsak zuzentzeko.

"B" artxiboan aurkeztutako proposamenak Elgoibarko Udaleko kontratatzailearen profilean adieraziko den egunean, lekuan eta orduan irekiko dira.

Ondoren, Kontratazio Mahaiak kontratua esleitzeko proposamena egingo dio kontratua egin behar duen Kontratazio Organoari.

Esleipendun gisa proposatu den lizitatzaileari dagokionez, Mahaiak Lizitaziogileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan ondorengoa egiaztatuko du: enpresa behar bezala eratuta dagoela; proposamena sinatzen duenak eskaintza egiteko adinakoa den ahalmena duela; kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa badituela (edo bestela, dagokion sailkapena) eta ez dagoela sartuta kontratatzeko debeku batean ere.

Kontratazio Mahaiak esleitzeko egiten duen proposamena tarteko, ez da inolako eskubiderik sortuko, Administrazioaren aurrean, eskaintza egokiena dela adierazi den eskaintza egin duen lizitatzailearen alde.

Ezin izango da proposatutako lizitatzailearen aldeko esleipena egin, baldin eta Kontratazio organoak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 149. Artikuluan xedatutakoari jarraiki, normaletik kanpoko edo proportziorik gabeko balioak dituelako, proposamena exekutatu ezina dela uste izateko behar bezala oinarritutako arrazoiak baditu.

Proportziorik gabekotzat edo normaletik kanpokotzat har daitekeen eskaintza bat dagoela antzematen denean, entzunaldia eskaini beharko zaio eskaintza aurkeztu duen enpresari, eskaintzaren balorazioa justifika dezan, eta baldintzak zehaztu ditzan, batik bat, kontratuaren exekuzioa posible egingo duen aurrezkiari, zerbitzua exekutatzeko jarriko dituen egokitutako konponbide teknikoei eta bereziki aldekoak diren baldintzei, enplegua babesteko indarrean dauden xedapenen babesari eta zerbitzua eskainiko den lekuan indarrean izango diren lan baldintzei, edo Estatuko laguntzaren bat lortzeko aukerari dagokienez.

Lizitaziogileak lizitazio aurrekontuan izendatzen dena baino industria mozkin txikiagoa lortzeko asmoa duela justifikatzen duten argudioak aurkeztu ahal izango ditu.

días hábiles los licitadores corrijan o subsanen los defectos observados.

Las ofertas presentadas en el archivo electrónico "B" serán abiertas en la fecha, lugar y hora que se indiquen en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Elgoibar.

Posteriormente, la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

En relación con el licitador propuesto como adjudicatario, la Mesa comprobará en el Registro Oficial de Licitadores y Empresa Clasificadas que la empresa está debidamente constituida, el firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, ostenta la solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente y no está incursa en ninguna prohibición para contratar.

La propuesta de adjudicación realizada por la Mesa de Contratación no creará derecho alguno en favor del licitador cuya oferta ha sido declarada como la de mayor puntuación.

No procederá la adjudicación al licitador propuesto para ello si el órgano de Contratación, basándose en lo dispuesto en el artículo 149 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, tuviera razones fundadas para considerar que la propuesta no se podrá ejecutar por contener valores anormales o desproporcionados.

Cuando se identifique una oferta que pueda ser considerada desproporcionada o anormal, deberá darse audiencia a la empresa licitadora que la haya presentado para que justifique la valoración de la oferta y precise las condiciones de la misma, en particular en lo que se refiere al ahorro que permita la ejecución del contrato, las soluciones técnicas adaptadas y las condiciones excepcionalmente favorables de que disponga para ejecutar la prestación, el respeto de las disposiciones vigentes relativas a la protección del empleo y las condiciones de trabajo vigentes en el lugar en que se vaya a realizar la prestación, o la posible obtención de una ayuda del Estado.

El licitador podrá presentar argumentación justificativa en la que muestre su intención de obtener un menor beneficio industrial respecto al consignado en el presupuesto de licitación.

Nolanahi ere, 201. artikulua betetzeko, baztertu egingo dira eskaintzak, baldin eta azpikontratazioaren arloko araudia urratzen dutelako, edo ingurumen, lan edo gizarte, nazio mailako edo nazioarteko arloan ezarri beharrekoak diren betebeharrak betetzen ez dituztelako, edo bestela, indarrean dauden hitzarmen sektorialak betetzen ez dituztelako, eskaintza horiek normala baino baxuagoak direla egiaztatzen bada. Edonola ere, proposamena osatugabea bada, edo hipotesietan, edo ikuspegi teknikotik, juridikotik edo ekonomikotik begiratuta, praktika desegokietan oinarritzen bada, uste izango da justifikazioak ez duela behar bezala azaltzen lizitaziogileak proposatzen dituen prezioen edo kostuen maila baxua.

Kontratazio organoak, lizitatzailearen justifikazioa eta Udalaren txostenak kontuan hartuta, uste baldin badu, normaletik kanpoko balioak sartu izanaren ondorioz, eskaintza ezin dela bete, sailkapenetik kanpo utziko du, eta eskaintza hoberenaren aldeko esleipena egiteko akordioa hartuko du, sailkatu direneko hurrenkerari erreparatua.

En todo caso las ofertas serán rechazadas si se comprueba que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre contratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes en aplicación del artículo 201. Se entenderá, en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador cuando ésta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

Si el órgano de contratación, considerando la justificación del licitador y los informes municipales, estimase que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la mejor oferta de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas.

23. ESLEIPENA, FORMALIZAZIOA ETA GASTUAK

Kontratazio Organoak kalitate-prezio hoberena duen proposamenaren aldeko esleipena egiteko proposamena egingo du. (Proposamena egin duenari esleipena egiteko beharrezkoa den dokumentazioa eskatuko dio, eta hala badagokio, Lizitatzaileen Erregistroan inskribatuta ez dagoen beste edozein dokumentazio ere bai).

Kalitate-prezio hoberena duen eskaintzaren adierazpena lehenengo sailkatuari jakinaraziko zaio; eta honek, jakinarazpena jaso ondorengo 10 laneguneta, honako jarduera hauek egin beharko ditu:

a) Ahalmena eta kaudimena egiaztatzeko dokumentazioa aurkeztea.
b) Behin betiko bermea jartzea, eta hala badagokio, berme osagarria ere bai.
c) Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen dituela egiaztatzen duten agiriak aurkeztea, baldin eta proposamenarekin batera aurkeztu ez baditu.
d) Eskatutako aseguru polizen eta ordainagirien kopiak aurkeztea.
e) Hitz emandakoaren arabera, kontratua betetzeko jarri edo atxikiko dituen baliabideak benetan jarri dituela egiaztatzea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen

23. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

El Órgano de Contratación acordará la propuesta de adjudicación a favor de la proposición que resulte con la mejor relación calidad-precio. (A la que requerirá la documentación necesaria para la adjudicación y, en su caso, cualquier otra documentación que no esté inscrita en el Registro de Licitadores)

La declaración de oferta con mejor relación calidad-precio será notificada al primer clasificado, el cual, en el plazo de 10 días hábiles contados desde el siguiente al de la notificación, deberá realizar las siguientes actuaciones:

a) Aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar.
b) Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.
c) Aportar los documentos acreditativos de estar al corriente con sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social salvo que los hubiese aportado junto con la proposición.
d) Presentar copias de las pólizas y de los recibos de los seguros solicitados.
e) Acreditar el disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 de la Ley 9/2017 de

76.2 artikuluari jarraiki.	Contratos del Sector Público.
Gehienez ere 5 eguneko epean bermea eta eskatutako dokumentazioa aurkeztu ostean, kontratua esleipendun gisa proposatu den lizitatzaileari esleituko zaio. Esleipena lizitatzaileei jakinaraziko zaie, eta kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da 15 egunez.	Presentada la garantía y la documentación solicitada, en un plazo no superior a 5 días se procederá a adjudicar el contrato al licitador propuesto como adjudicatario. La adjudicación se notificará a los licitadores, debiendo ser publicada en el perfil del contratante en el plazo de 15 días
Lizitatzaileei eta hautagaiei esleipenari buruzko jakinarazpena helarazi eta hamabost lanegunen buruan, kontratua perfekzionatu egingo da.	El contrato se perfeccionará dentro de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos.
Esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiak tarteko, arestian adierazitako epean kontratua formalizatzen ez baldin bada, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko hiruari dagokion zenbatekoa eskatuko zaio, BEZ sartu gabe, zigor gisa. Zenbateko hori, lehendabizi, bermearen kontura kobratuko da, baldin eta bermea eratu bada.	Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado, se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva si se hubiese constituido.
Era berean, kontratua deuseztatzeko erabakia hartu ahal izango du, interesdunari entzunaldia egiteko aukera eskaini ostean. Halaber, kalte-galerengatik kalte-ordaina eskatu ahal izango dio kontratistari.	Podrá, también, acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, y exigir indemnización de daños y perjuicios al contratista.
Kasu horretan, kontratua hurrengo lizitatzaileari esleituko zaio, eskaintzak zein hurrenkeratan sailkatu diren kontuan izanik, adierazitako epeetan arestiko baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu ondoren.	En tal caso, el contrato de adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos en los plazos antes señalados.
Azkenik, formalizazio agirian izendatzen den epearen barruan, esleipenduna Administrazio honetara bertaratu beharko da proiektuaren zuinketa egiaztatzera, eta dagokion akta sinatzera. Akta sinatzen den unetik aurrera abian jarriko da kontratua exekutatzeko epea. Horretarako, gehienez ere, 15 eguneko epea izango da, formalizazio agiria sinatzen denetik aurrera.	Finalmente, dentro del plazo que se consigne en el documento de formalización, y que no será superior a 15 días desde la firma del mismo, el adjudicatario deberá comparecer en esta Administración para comprobar el replanteo del proyecto y firmar la correspondiente acta, momento desde el cual comenzará a contar el plazo de ejecución del contrato.
III. IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA	III. NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE
24. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA	24. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO
Plegu hau oinarritzat hartuta egingo den kontratuak izaera administratiboa izango du SPKLren 25. artikuluan xedatutakoaren arabera.	El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo de conformidad con lo dispuesto en el artículo 25 de la LCSP.
Administrazio Baldintza Partikularren Pleguaren eta espediente honi erantsitako gainerako dokumentazio	En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la

teknikoaren artean kontraesanen bat baldin badago, Plegu honetan xedatutakoa gailenduko da.

25. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratu honen ondorioz sortuko diren auzigaiak kontratazio organoak ebatziko ditu. Ebazpena emateko hartuko diren akordioek, bestalde, amaiera emango diote administrazio bideari, eta administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren aurrean aurkaratu ahal izango dira. Nolanahi ere, alderdiek arbitrajearen pean jarri ahal izango dituzte auzigaiak, indarrean dagoen legedian ezarritakoaren arabera.

26.- DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio hau dela-eta, norbanakoen datuak erabili behar badira, kontratistak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen hogeita bostgarren Xedapen Gehigarrian ezarritako betebeharrak bete beharko ditu, Datu Pertsonalen Babeserako eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Legeari

27.- KONFIDENTZIALTASUNAREN BETEBEHARRA

Konfidentzialtasunari dagokionez, SPKLren 133. Artikuluan xedatutakoa ezarri beharko da.

Kontratistak kontratuaren exekuzioa dela eta eskuratzen duen informazioaren konfidentzialtasuna errespetatu beharko du, baldin eta informazio horri, pleguetan, izaera hori eman bazaio; edo informazioa, duen izaeraren ondorioz, konfidentzial gisa hartu behar bada.

Ezin izango da zabaldu enpresariek konfidentzialtzat jo duten informazioa, eta kontratazio organoak konfidentziala dela erabaki duena. Hori dela eta, lizitaziogileek gutun-azal bakoitzean sartu beharko dute konfidentzialtzat jo nahi duten dokumentazioaren zerrenda. Era berean, horretarako arrazoiak adierazi beharko dituzte.

documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

25. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato serán resueltas por el órgano de contratación. Los acuerdos adoptados para su resolución pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados ante la jurisdicción contencioso-administrativa. No obstante, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

26.- PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima quinta de la Ley 9/2017, en relación con la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal y garantía de los Derechos Digitales

27.- DEBER DE CONFIDENCIALIDAD

En relación con la confidencialidad, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 133 de la LCSP

El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en los pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal.

No se podrá divulgar la información facilitada por los empresarios que estos hayan designado como confidencial, y así haya sido acordado por el órgano de contratación. A estos efectos, los licitadores deberán incorporar en cada uno de los sobres la relación de documentación para los que propongan ese carácter confidencial, fundamentando el motivo de tal carácter.

I. ERANSKINA / ANEXO I

KONTRATATZEKO BETEBEHARRAK BETETZEARI BURUZKO AITORPEN ERANTZULEAREN EREDUA

Nik,----------(e)k, adinez nagusiak,---------- zenbakidun NANa dudan honek ----------enpresaren, hau da, Enpresa Txiki eta Ertainen baldintzak BETETZEN DITUEN / BETETZEN EZ DITUEN erakundearen ordezkari gisa, "ELGOIBARKO SAN ROKE ETA TRENBIDE KALEEN ZATI BAT BIRGAITZEKO PROIEKTUARI DAGOZKION OBRAK kontratatzeko deitu duen prozeduraren jakitun izanik, nire erantzukizunaren pean, ondorengoa

AITORTZEN DUT

.- Sinatzaileak eskaintza aurkezten duen sozietatearen ordezkaritza baduela, egokia den kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa badituela, edo bestela, beharrezkoa den sailkapena baduela, jarduera egiteko beharrezkoak diren baimenak badituela eta ez dagoela kontratatzeko debeku batean ere sartuta.

.- Arestiko sozietatea, bere administratzailea eta lege ordezkaria eta sinatzailea ez daudela kontratatzeko debekuren edo bateraezintasun egoeraren batean ere sartuta, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 71. artikuluak zehazten duen bezala

.- Arestiko erakundeak, indarrean dauden xedapenek ezarritakoaren arabera, zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen dituela.

.- Arestiko erakundea alta hartuta dagoela Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergan, dagokion epigrafean.

.- Ez duela kontratatzen duen Administrazioarekiko zerga zorrik ordaintzeko betearazte aldian, edo zor horiek bermatuta dituela.

.- Aipatutako erakundeak esku artean daukagun

MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PARA CONTRATAR

D/Dª. ----------, mayor de edad, con D.N.I. nº. ----------, en nombre y representación de la empresa----------, entidad que (SI) (NO) cumple condiciones de PYME y domicilio en ----------y CIF nº----------, Tel. ----------, Fax ----------, enterado del procedimiento convocado para la contratación de las OBRAS CORRESPONDIENTES AL PROYECTO DE REPAVIMENTACIÓN DE PARTE DE LAS CALLES SAN ROKE Y TRENBIDE DE ELGOIBAR, bajo mi responsabilidad

DECLARO:

.- Que el firmante ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta, que cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente, que cuenta con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad y que no está incurso en prohibición de contratar alguna.

.- Que la citada sociedad, sus administradores y representantes legales, no se hallan comprendidos en causa alguna de prohibición e incompatibilidad para contratar de las señaladas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

.- Que la citada entidad se halla al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

.- Que la citada entidad está dada de alta en el epígrafe correspondiente del Impuesto de Actividades Económicas.

.- Que no tiene deudas tributarias en período ejecutivo de pago con la Administración contratante o las tiene garantizadas.

.- Que la citada entidad cumple con todos y cada

kontratazioan parte hartzeko beharrezkoak diren kaudimen ekonomikoari, teknikoari eta finantzarioari buruzko baldintza guzti-guztiak betetzen dituela.

uno de los requisitos de solvencia económica, técnica y financiera para tomar parte en la contratación que nos ocupa.

.- Ordezkatzen dudan enpresak kontratuaren xede den jarduera egiteko beharrezkoak diren baimen guztiak dituela.

.- Que la empresa a la que represento dispone de todas las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad objeto del contrato.

.- Esku artean dugun prozedurari dagokionez, Legeak ezarritako eragin juridikoak dituzten jakinarazpen, errekerimendu eta komunikazio guztien berri emateko datuak ondorengoak direla:

.- Que los datos para comunicar toda clase de notificaciones, requerimientos, y comunicaciones con los efectos jurídicos establecidos por la Ley referidos al procedimiento que nos ocupa son los siguientes:

- Posta elektronikoko helbidea:
- Helbidea:
- Telefono:
- Harremanetarako pertsona:

- Dirección de correo electrónico:
- Domicilio:
- Teléfono:
- Persona de contacto:

Eta horrela jasota gera dadin, eta esku artean darabilgun lehiaketan dagozkion ondorioak izan ditzan, adierazpen hau sinatzen dut, 2021eko _____aren _____(e)an.

Y para que así conste y surta los efectos oportunos en el concurso que nos ocupa, firmo la presente declaración, a _____ de _____ de 2021

Sinadura / Firma